

## Le vocabulaire à connaître

On part toujours de la syllabe finale pour remonter.

- **ὄξύς, εἶα, ὄ** : aigu > oxyton : accent sur la finale.
- **παρά** : auprès de > paroxyton : accent aigu sur la deuxième syllabe.
- **πρό** : devant > proparoxyton : accent sur la troisième syllabe.
- **περισπάω-ῶ** > périspomène : accent circonflexe sur la finale.
- **propérispomène** : accent circonflexe sur l'avant-dernière syllabe.
- **ἐγκλίνω** (f. κλιῶ, aor. ἔκλινα, pf. κέκλικα), enclitique (il s'appuie sur le mot qui précède ; l'aigu en finale ne change pas).

## Rappel de quelques principes

- **Loi de limitation** : l'accent ne remonte **jamais au-delà de la troisième syllabe à partir de la fin du mot**. Une **voyelle brève ne peut être accentuée que d'un aigu ou d'un grave**.
- **Accent premier** : arbitraire, il détermine des règles précises :
  - ↳ oxyton : aigu (qui devient grave s'il y a un mot après) aux cas directs (N, V, A) et circonflexe aux cas obliques (G, D).
  - ↳ paroxyton : pas de changement pour une syllabe brève, ni pour une longue, si la finale l'est aussi ; si la finale est brève et que la syllabe accentuée est longue, l'aigu devient circonflexe.
  - ↳ proparoxyton : l'accent remonte sur la deuxième syllabe si la finale est longue.
- **Accent des verbes** : en général, il remonte le plus haut possible (proparoxyton) et ne se déplace que si la finale est longue.

Cas particuliers :

- ↳ infinitif aoriste deux : circonflexe sur la finale (périspomène).
- ↳ participe aoriste deux : aigu sur la finale (oxyton).
- ↳ participe parfait : aigu sur l'avant-dernière syllabe (paroxyton).

Soyez vigilants sur l'accentuation qui marque parfois une différence importante :

Ex : ἄλλα = d'autres choses ≠ ἀλλά = mais

ποιεῖ = il fait

≠ ποιεῖ = fais (impératif présent).

## Exercices

1. Ajoutez l'accent aux mots suivants en fonction de la consigne donnée dans la première colonne.

|                |             |
|----------------|-------------|
| Périspomène    | ἀγαθως      |
| paroxyton      | γεγενομενον |
| propérispomène | δωρον       |
| oxyton         | καλος       |
| proparoxyton   | άνθρωπος    |

2. Reliez chaque mot à sa nature et son sens (attention à l'accentuation !) :

- |                  |   |                         |   |                   |
|------------------|---|-------------------------|---|-------------------|
| a. ἄλλα          | • | • indicatif présent     | • | • éduqué          |
| b. ποίει         | • | • conj. de coordination | • | • il fait         |
| c. ἀλλά          | • | • participe parfait     | • | • d'autres choses |
| d. πεπαιδευμένος | • | • impératif présent     | • | • fais !          |
| e. ποιεῖ         | • | • adjectif neutre pl.   | • | • mais            |

3. Accentuez les mots suivants (la syllabe à accentuer est soulignée)

|         |           |             |
|---------|-----------|-------------|
| πρωτος  | πεμπω     | της κεφαλης |
| γεωργος | αι κρηναι | κτηματα     |

### Le coin du curieux



Voici comment les enseignants de Port-Royal inculquaient les notions de bases de l'accentuation grecque à leurs élèves :

*L'aigu peut en trois lieux passer  
Sur brève ou longue se placer.  
Le circonflexe une longue aime  
En la finale ou pénultième.  
Le grave en la fin seule est vu,  
Dans le discours et pour l'aigu.*

(Claude Lancelot 1655, cité par J.-V. Vernhes, *Initiation au grec ancien*, nouvelle édition refondue, Paris, Ophrys, 1989, p. 5).

## Négations et conjonctions de coordination

## Les négations

- **οὐ** : ne... pas (négation du fait réel)
  - ↳ devant voyelle à esprit doux : οὐκ
  - ↳ devant voyelle à esprit rude : οὐχ
    - ↳ **οὐδέ... οὐδέ** (= οὔτε... οὔτε) : ni... ni
- **μή** : ne... pas (négation du fait voulu ou supposé)
  - ↳ **μηδέ... μηδέ** (= μήτε... μήτε) : ni... ni
- **οὐκέτι** : ne... plus ; οὐδέποτε : ne jamais ; οὔπω : ne pas encore

## Les particules

- **μὲν... δέ** : d'une part... d'autre part → **ὁ μὲν... ὁ δέ** : l'un... l'autre
- **γε** : précisément, vraiment ; du moins ; c'est-à-dire
  - ↳ οὐδέ... γε : et ne pas non plus, ni pourtant
  - ↳ καί... γε : et même
  - ↳ γοῦν : assurément, en tout cas
- **δή** : vraiment, de plus, donc (intensif)
  - ↳ μὲν δή : donc, comme on l'a vu (fréquent chez les historiens)

## Les conjonctions de coordination

- **ἀλλά** : mais (**toujours après une négation**, sinon : emploi de δέ)  
*Peut aussi marquer une concession, après μὲν, une objection, un acquiescement après une question.*  
(appel : ≠ ἄλλα : d'autres choses, neutre pluriel de ἄλλος, autre.)
  - ↳ ἀλλὰ γάρ : mais de fait, mais vraiment
  - ↳ ἀλλὰ δὴ : mais vraiment
  - ↳ ἀλλὰ μὴν (γε) : et pourtant (opposition forte)
  - ↳ οὐ μὴν ἀλλά : néanmoins, pourtant
- **γάρ** (2<sup>e</sup> position) : en effet (cause), c'est que (explication), oui certes
  - ↳ ἢ γάρ / οὐ γάρ : n'est-il pas vrai que ?
  - ↳ τί γάρ : évidemment (comment n'en serait-il pas ainsi ?)
  - ↳ ἀλλὰ γάρ : mais vraiment, mais de fait
- **ἤ** : ou bien - que (*après un comparatif*) ≠ ἦ : certes, est-ce que ?  
< ἦδη : déjà (passé), maintenant (présent), désormais (futur)
- **καί** : et, et même, et cependant
  - ↳ τε... καί : et... et (lien renforcé) ; l'enclitique τε se place après le premier mot du groupe
  - ↳ καὶ δὴ : et en particulier - καὶ μὲν : de plus, certes
- **οὖν** : donc, par conséquent

## Exercices

### 1. Οὐ οὐ μή ?

Quelle négation utiliseriez-vous pour traduire ces phrases en grec ?

La vie n'est pas née du néant. : .....

Je crois que ni Athènes ni Sparte n'ont gagné la guerre. : .....

Il n'est pas encore temps. : .....

Ne fais pas cela ! : .....

Il ne veut plus apprendre le vocabulaire grec. : .....

### 2. Les lettres de ces conjonctions de coordination ont été mélangées mais accents et esprits sont restés ; rétablissez la graphie correcte puis traduisez :

νῖο : .....

γράφ : .....

λδἀλήά (2 mots) : .....

### 3. Traduire... ou ne pas traduire les mots outils ?

Voici 3 traductions différentes de ces vers d'Homère :

αὐτῶν γὰρ σφετέρησιν ἀτασθαλίησιν ὄλοντο,  
νήπιοι (Homère, *Odyssée*, I, 7-8)

a. **Mme Dacier** (1716)

*Ces malheureux périrent tous par leur folie. Les insensés !*

b. **Leconte de Lisle** (1877)

*Et ils périrent par leur impiété, les insensés !*

c. **Philippe Jaccottet** (1955)

*Par leur propre fureur ils furent perdus en effet,  
ces enfants...*

Comment chaque traducteur a-t-il rendu γάρ ?

Mme Dacier : .....

Leconte de Lisle : .....

Ph. Jaccottet : .....

Quelle conséquence cela a-t-il sur la dimension poétique du texte ?

Mme Dacier : .....

Leconte de Lisle : .....

Ph. Jaccottet : .....

## Les prépositions et leur sens en composition

- **ἀνά** + G : du haut de ; + D : au haut de ; + A : à travers, pendant  
 ꝥ *En composition* : de nouveau, en arrière ; en haut de ; tout au long
- **ἀντί** + G : au lieu de ; en échange de, contre ; en face de (rare)  
 ꝥ *En composition* : mêmes significations
- **ἀπό** (ἀπ' devant une voyelle ; ἀφ' devant un esprit rude) + G : en s'éloignant de, loin de, depuis, en échange de  
 ꝥ *En composition* : marque l'éloignement, la provenance
- **διά** + G : à travers (lieu) ; pendant (temps) / + A : à cause de ; avec l'aide de  
 ꝥ *En composition* : marque la séparation ; à travers, jusqu'au bout
- **εἰς** / ἐς + A : **dans, vers (lieu où l'on va)** ; pour (≠ εἷς, un seul)
- **ἐκ** (ἐξ devant une voyelle) + G : hors de ; à partir de, depuis, dès
- **ἐν** / ἐνί + D : **dans (sans déplacement)** ; pendant (durée)
- **ἐπί** (ἐπ' devant une voyelle ; ἐφ' devant un esprit rude) + G : sur, à ; au temps de ; + D : au sujet de, à la suite de ; + A : contre ; vers  
 ꝥ *En composition* : marque l'addition (sur, en plus)
- **κατά** (κατ' devant une voyelle ; καθ' devant un esprit rude) + G : en descendant de ; + A : en allant vers ; au cours de ; selon, d'après  
 ꝥ *En composition* : vers en bas
- **μετά** (μετ' devant une voyelle ; μεθ' devant un esprit rude) + G : parmi, avec ; + A : après, derrière (+ D : au milieu de, archaïque)  
 ꝥ *En composition* : marque le changement, la participation
- **παρά** + G : de chez, d'à côté ; + D : auprès de, chez (question ποῦ) ; + A : chez (question ποῖ), le long de, conformément à, pendant, contrairement à  
 ꝥ *En composition* : au-delà de, auprès de, contrairement à
- **περί** + G : à propos de ; + D : autour de, au sujet de ; + A : au bord de, à l'égard de, environ, à peu près
- **πρό** + G : devant, avant ; au nom de, pour le bien de
- **πρός** + G : du côté de, du fait de ; + D : en face de, en plus de ; + A : vers (lieu, temps), en vue de, d'après
- **σύν** + D : avec, par le moyen de, conformément à
- **ὑπέρ** + G : au-dessus ; pour la défense de ; + A : au-delà
- **ὑπό** (ὑπ' devant une voyelle ; ὑφ' devant un esprit rude) + G : sous, par (cause, motif) ; + D : au pied de, par ; + A : sous

## Exercices

### 1. Reliez chaque préposition à son sens et à son cas

|          |   |   |   |   |   |   |
|----------|---|---|---|---|---|---|
| διά      | • | • | G | • | • | autour de, au sujet de                            |
| ἐκ       | • | • | D | • | • | en descendant de                                  |
| μετά     | • | • | A | • | • | à propos de                                       |
| ἐπί      | • | • | G | • | • | dans (sans déplacement) ; pendant (durée)         |
| περί     | • | • | D | • | • | à travers (lieu) ; pendant (temps)                |
| σύν      | • | • | G | • | • | dans, vers (lieu où l'on va)                      |
| ἀπό      | • | • | G | • | • | à cause de ; avec l'aide de                       |
| ἐν / ἐνί | • | • | A | • | • | au sujet de, à la suite de                        |
| διά      | • | • | G | • | • | contre ; vers                                     |
| ἐπί      | • | • | D | • | • | en s'éloignant de, loin de, depuis, en échange de |
| κατά     | • | • | A | • | • | hors de ; à partir de, depuis, dès                |
| εἰς / ἐς | • | • | G | • | • | avec, par le moyen de, conformément à             |
| περί     | • | • | D | • | • | parmi, avec                                       |

### 2. Écrivez en grec le préverbe des mots suivants, puis donnez leur sens :

- Antipode : .....
- Antidote : .....
- Prologue : .....
- Hypocauste : .....
- Hypertrophie : .....
- Syllabe : .....

## Les conjonctions de subordination

**Les complétives**

**ὅτι** (+ ind., fait réel) ; **ὥς** (énoncé subjectif) : que

**Exprimer le but**

**ἵνα** (+ subj. ou opt. oblique) : pour que ; **μή** : pour que ne pas (+ subj.)

**ὅπως** (+ subj. ou opt. oblique) : afin que

**Exprimer la cause**

**ἄτε** (+ part) : attendu que ; **ὥς** (+ part ou opt.), énoncé subjectif

**διόπερ** / **οὐνεκα** : parce que, puisque

**ἐπεὶ** / **ἐπειδὴ** : puisque

**Exprimer la comparaison**

**ἥ** (après comparatif) / **ὥς** (corrélatif οὕτως) : comme, de même que

**ὥσπερ ἂν εἰ** : comme si

**Exprimer la conséquence**

**ὥστε** (+ ind, objectif) : de sorte que / (+ inf., logique) : de façon à

**ὥς** : de sorte que (+ ind. ou opt.)

**Exprimer la condition**

**ἐάν** (+ subj.) / **εἰ** (négation μή) : si → **εἴπερ** : si vraiment

↳ **ἐάν τε...** **ἐάν τε** : soit que... soit que / **εἰ...** **ἥ** : si... ou si

**Exprimer la concession**

**καίπερ** (+ part.) : quoique ; **εἴπερ** : si toutefois

**Exprimer la crainte**

**μή** (après les verbes du type *craindre, prendre garde que*, + subj.)

↳ **οὐ μή** : il n'y a pas de danger que (+ subj.)

**ὅπως μή** : pourvu que... ne pas (+ subj. aor.)

**Exprimer le temps**

**ἐπεὶ** / **ἐπειδὴ** (+ ind. ou opt. de répétition) : quand, après que

**ὅταν** (+ subj.) : toutes les fois que

**ὅτε** / **ὁπότε** : au moment où (corrélatif τότε)

↳ **νῦν ὅτε** : maintenant que

**ὥς** (corrélatif τότε / εὐθύς) : comme, lorsque

**πρίν** (corrélatif : πρότερον + inf.) / **πρότερον ἢ** : avant que

**Exprimer le lieu**

**ὅθεν** / **ὁπόθεν** : d'où

**ὅποι** : là où / **ὅπου** : là où (sans mvt), partout où (+ subj. ou opt.)

## Exercices

1. Avez-vous noté les différents sens ? Indiquez-les :

a. ἐπεὶ : .....

b. ὡς : .....

2. Six prépositions sont cachées dans ce tableau ; pour les trouver, repérez les mots suivants et barrez-les. Les prépositions apparaîtront et vous pourrez alors rappeler leur sens.

Chaque terme a ses lettres propres (en majuscules, sans accent ni esprit) mais peut s'écrire à l'endroit, à l'envers ou en diagonale.

AN, ΑΣΠΙΣ, ΔΑΠΤΕΙΣ, Η, ΟΥ, ΠΟΥ, ΣΥΛΗ, ΤΙ, ΤΟ, ΤΟΠΩ, ΦΘΙΩ.

À vos crayons !

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ω | Σ | Ο | Υ | Ε | Τ | Σ | Ω |
| Α | Σ | Π | Ι | Σ | Τ | Ι | Δ |
| Δ | Ν | Ο | Τ | Ο | Π | Ω | Α |
| Ι | Ι | Η | Τ | Π | Ο | Υ | Π |
| Ο | Ο | Τ | Ο | Ι | Α | Ν | Τ |
| Π | Π | Α | Ο | Τ | Α | Ν | Ε |
| Ε | Ο | Ν | Σ | Υ | Λ | Η | Ι |
| Ρ | Τ | Ι | Ω | Ι | Θ | Φ | Σ |

Vous avez trouvé ?

Bravo, car nous voici en vue des côtes grecques, au pays du **ΛΟΓΟΣ** !

